

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

11 FEBRUARI 2000

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**met betrekking tot  
de vorming van een regeringscoalitie  
in Oostenrijk**

(ingediend door de heer Marc COOLS (F) c.s.)

**VERSLAG**

uitgebracht namens de Commissie  
voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

door de heer Mostafa OUEZEKHTI (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, François Roelants du Vivier, Alain Daems, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Magda De Galan, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Dominiek Lootens-Stael.
2. Plaatsvervangers : de heer Willem Draps, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Julie de Grootte.
3. Andere leden : de heren Marc Cools (ter vervanging van de heer Armand De Decker), Paul Galand (ter vervanging van de heer Philippe Debry), Mahfoudh Romdhani (ter vervanging van mevr. Françoise Dupuis), mevr. Brigitte Grouwels (ter vervanging van de heer Walter Vandenbossche), de heren Sven Gatz (ter vervanging van de heer Guy Vanhengel), Christos Doulkeridis, mevr. Anne Herscovici, de heren Erik Arckens, Albert Mahieu.

Zie :

**Stuk van de Raad :**

A-76/1 – 99/2000 : Voorstel van resolutie.

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

11 FEVRIER 2000

**PROPOSITION DE RESOLUTION**

**relative à la constitution  
d'une coalition gouvernementale  
en Autriche**

(déposée par M. Marc COOLS (F) et cs)

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission des  
Finances, du Budget, de la Fonction  
publique, des Relations extérieures  
et des Affaires générales

par M. Mostafa OUEZEKHTI (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, François Roelants du Vivier, Alain Daems, Mmes Geneviève Meunier, Magda De Galan, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Dominiek Lootens-Stael.
2. Membres suppléants : M. Willem Draps, Mmes Anne-Sylvie Mouzon, Julie de Grootte.
3. Autres membres : MM. Marc Cools (en remplacement de M. Armand De Decker), Paul Galand (en remplacement de M. Philippe Debry), Mahfoudh Romdhani (en remplacement de Mme Françoise Dupuis), Mme Brigitte Grouwels (en remplacement de M. Walter Vandenbossche), MM. Sven Gatz (en remplacement de M. Guy Vanhengel), Christos Doulkeridis, Mme Anne Herscovici, MM. Erik Arckens, Albert Mahieu.

Voir :

**Document du Conseil :**

A-76/1 – 99/2000 : Proposition de résolution.

## I. Algemene bespreking

Met toepassing van artikel 44.5 en met instemming van de voorzitter van de Raad, vergadert de commissie tijdens de werkzaamheden van de plenaire vergadering.

Verschillende leden van de democratische partijen vinden dat er geen algemene bespreking moet worden gehouden aangezien iedereen voldoende op de hoogte is van het document en van de context.

Verschillende leden van de democratische partijen vinden echter wel dat er formele wijzigingen moeten worden aangebracht in de tekst om rekening te houden met de huidige toestand in Oostenrijk en met gelijkaardige resoluties die in andere assemblees zijn goedgekeurd of die er besproken worden.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient namens haar fractie een amendement (nr.1) in dat ertoe strekt het opschrift te wijzigen. De fracties van PRL-FDF, ECOLO en PS verklaren dat ze dit amendement steunen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vult haar schriftelijke verantwoording aan en zegt dat het opschrift moet worden aangepast aangezien er in Oostenrijk inmiddels al een regering is gevormd.

Mevrouw Julie de Grootte vindt het delicaat om het woord "anti-Europese" te gebruiken. Ze geeft de voorkeur aan "xenofobe en racistische".

### Stemming

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

## II. Bespreking van de consideransen en van het dispositief

### Considerans nr. 1

(beginnend met de woorden "Gelet op artikel 6 van het Verdrag")

Deze considerans behoeft geen discussie of commentaar.

### Stemming

Considerans nr. 1 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

## I. Discussion générale

En application de l'article 44.5, et avec l'accord de la présidente du Conseil, la commission se réunit pendant la poursuite des travaux de la séance plénière.

Plusieurs membres des partis démocratiques estiment qu'une discussion générale ne s'impose plus, le document et le contexte étant suffisamment connus de tous.

Par contre, plusieurs membres des partis démocratiques estiment que certaines modifications formelles doivent être apportées au texte, pour tenir compte à la fois de la situation actuelle en Autriche et des résolutions similaires votées ou en discussion dans d'autres assemblées.

Mme Anne-Sylvie Mouzon, au nom de son groupe, dépose l'amendement n° 1 visant à modifier le titre. Le groupe PRL-FDF, le groupe ECOLO et le groupe PSC déclarent appuyer cet amendement.

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique, outre la justification écrite, qu'il faut actualiser le titre puisque la coalition gouvernementale autrichienne est formée.

Mme Julie de Grootte estime délicat le terme «anti-européen». Elle aurait préféré les mots «xénophobe et raciste».

### Vote

L'amendement n° 1 est adopté par 11 voix contre 1.

## II. Discussion des considérants et du dispositif

### Considérant n° 1

(commençant par les mots «Vu l'article 6 du Traité»)

Ce considérant ne suscite ni discussion ni commentaire.

### Vote

Le considérant n° 1 est adopté par 11 voix contre 1.

**Considerans nr. 2**

(beginnend met de woorden “*Gelet op de beginselen*”)

Deze considerans behoeft geen discussie of commentaar.

**Stemming**

Considerans nr. 2 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

**Considerans nr. 3**

(beginnend met de woorden “*Overwegende dat het streven naar vrede*”)

Deze considerans behoeft geen discussie of commentaar.

**Stemming**

Considerans nr. 3 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

**Considerans nr. 4**

(beginnend met de woorden “*Gelet op de zeer strikte voorwaarden*”)

Deze considerans behoeft geen discussie of commentaar.

**Stemming**

Considerans nr. 4 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

**Considerans nr. 5**

(beginnend met de woorden “*Overwegende dat niet kan worden*”)

Deze considerans behoeft geen discussie of commentaar.

**Stemming**

Considerans nr. 5 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

**Considerans nr. 6**

(beginnend met de woorden “*Overwegende dat de beledigende*”)

Deze considerans behoeft geen discussie of commentaar.

**Considérant n° 2**

(commençant par les mots «*Vu les principes*»)

Ce considérant ne suscite ni discussion ni commentaire.

**Vote**

Le considérant n° 2 est adopté par 11 voix contre 1.

**Considérant n° 3**

(commençant par les mots «*Considérant les objectifs de paix*»)

Ce considérant ne suscite ni discussion ni commentaire.

**Vote**

Le considérant n° 3 est adopté par 11 voix contre 1.

**Considérant n° 4**

(commençant par les mots «*Considérant les conditions très strictes*»)

Ce considérant ne suscite ni discussion ni commentaire.

**Vote**

Le considérant n° 4 est adopté par 11 voix contre 1.

**Considérant n° 5**

(commençant par les mots «*Considérant que l'on ne peut*»)

Ce considérant ne suscite ni discussion ni commentaire.

**Vote**

Le considérant n° 5 est adopté par 11 voix contre 1.

**Considérant n° 6**

(commençant par les mots «*Considérant que les déclarations insultantes*»)

Ce considérant ne suscite ni discussion ni commentaire.

**Stemming**

Considerans nr. 6 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

**Considerans nr. 7**

(beginnend met de woorden “*Eraan herinnerend dat*”)

De heer Dominiek Lootens-Stael zegt dat men niet verbaasd hoeft te zijn over de reacties van de heer Haider als men ziet hoe alle partijen, behalve de zijne, de partij van de heer Haider beschimpen.

De heer Marc Cools zegt dat iedereen in de Belgische en internationale pers de expliciete verklaringen van de heer Haider heeft kunnen lezen en dat het voorstel van resolutie alleen de waarheid weergeeft.

De heer Dominiek Lootens-Stael maakt zich zorgen over de weerslag van een en ander voor het imago van België. Hij wijst erop dat zelfs de Koning er recent voor gepleit heeft dat iedereen zorg zou dragen voor het imago van België.

Voorzitter Magda De Galan vraagt de heer Lootens-Stael Zijne Majesteit De Koning buiten de debatten te houden.

De heer Paul Galand voegt eraan toe dat de Oostenrijkse democraten een ander beeld van België hebben.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient mondeling een technisch amendement in dat ertoe strekt de woorden “*eraan herinnerend*” te vervangen door het woord “*overwegende*” om de tekst harmonischer te maken.

**Stemming**

Het voormelde mondelinge technische amendement wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

Considerans nr. 7, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

**Considerans nr. 8**

(beginnend met “*Er bovendien van uitgaand*”)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient mondeling een technisch amendement in dat ertoe strekt de woorden “*er bovendien van uitgaand*” te vervangen door het woord “*overwegende bovendien*” teneinde de tekst harmonischer te maken.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient een amendement (nr. 2) in en wenst dat de tekst van dit amendement toegevoegd wordt aan het slot van considerans nr. 8.

**Vote**

Le considérant n° 6 est adopté par 11 voix contre 1.

**Considérant n° 7**

(commençant par les mots «*Rappelant qu'associer les partis*»)

M. Dominiek Lootens-Stael estime que l'on ne doit pas s'étonner des réactions de M. Haider lorsqu'on voit la façon dont tous les partis, sauf le sien, crachent sur le parti de M. Haider.

M. Marc Cools répond que chacun a pu lire la presse belge et internationale. M. Haider a fait suffisamment de déclarations explicites. La proposition de résolution ne fait que dire la vérité.

M. Dominiek Lootens-Stael s'inquiète des répercussions de tout cela sur l'image de Belgique. Même le Roi, ajoutait-il, a récemment plaidé pour que chacun se soucie de l'image de Belgique.

La présidente Magda De Galan rappelle à M. Dominiek Lootens-Stael qu'il convient de laisser la personne de Sa Majesté le Roi en dehors des débats.

M. Paul Galand ajoute que les démocrates autrichiens ont, eux, une autre image de la Belgique.

Mme Anne-Sylvie Mouzon dépose un amendement technique oral visant à remplacer le mot «*Rappelant*» par le mot «*Considérant*», afin de donner une meilleure harmonie au texte de l'ensemble des considérants.

**Vote**

L'amendement technique oral précité est adopté par 11 voix contre 1.

Le considérant n° 7 ainsi amendé est adopté par 11 voix contre 1.

**Considérant n° 8**

(commençant par les mots «*Estimant en outre*»)

Mme Anne-Sylvie Mouzon dépose un amendement technique oral visant à remplacer le mot «*Estimant*» par le mot «*Considérant*», afin de donner au texte une meilleure harmonie.

Mme Anne-Sylvie Mouzon dépose l'amendement n° 2. Elle souhaite que le texte de cet amendement soit joint à la fin du texte du considérant n° 8.

De heer Benoît Cerexhe dient amendementen in (nrs 3, 4 en 5).

Volgens mevrouw Brigitte Grouwels valt men in herhaling.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat considerans nr. 6 betrekking heeft op de vroegere verklaringen van de heer Haider terwijl men met dit amendement zinspeelt op zijn nieuwe uitlatingen aan het adres van de Europese leiders. Ze herinnert eraan dat dergelijke uitlatingen volgens de wet strafbaar zijn.

De heer Dominiek Lootens-Stael protesteert. Volgens amendement nr. 2 zou men geen kritisch of afwijkend standpunt mogen innemen over de uitbreiding van Europa. Het verbaast hem.

Volgens mevrouw Brigitte Grouwels staat het recht om een mening te hebben niet ter discussie.

Verschillende leden, onder wie mevrouw Magda De Galan, de heer Jean-Pierre Cornelissen en de heer Alain Daems, uiten hun twijfels over het nut van de tweede zin van amendement nr. 2 (beginnend met de woorden “*en dat hij anderzijds...*”).

Rekening houdend met die opmerking dient de indiener van amendement nr. 2 een mondeling subamendement in dat ertoe strekt zijn amendement als volgt te wijzigen: “*Dat J. Haider immers beledigingen heeft geuit ten aanzien van leiders van Europese naties*”. De rest van de tekst van het amendement vervalt. De aldus gewijzigde tekst wordt als tweede zin toegevoegd aan de tekst van considerans nr. 8.

### Stemming

Het voormelde mondelinge technische amendement wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

Amendement nr. 2, aldus mondeling gesubamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

Considerans nr. 8, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

### Eerste punt van het dispositief

(beginnend met de woorden “*Vraagt de federale regering*”)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient een amendement (nr.6) in. Ze wijst erop dat dit amendement van de PS-fractie gesteund wordt door de fracties van de PRL-FDF en van ECOLO.

De heer Benoît Cerexhe maakt zich zorgen over de overeenstemming tussen deze tekst en de federale tekst die in

M. Benoît Cerexhe dépose les amendements n° 3, 4 et 5.

Mme Brigitte Grouwels est d'avis que l'on se répète.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond que le considérant n° 6 vise les anciennes déclarations de M. Haider tandis que l'on vise ici, par cet amendement, ses nouvelles déclarations à l'adresse des dirigeants européens. Elle rappelle que de telles déclarations sont légalement condamnables.

M. Dominiek Lootens-Stael proteste : selon l'amendement n° 2, on ne pourrait plus avoir d'opinion critique ou de divergence de vue sur l'élargissement européen. Il s'en étonne.

Mme Brigitte Grouwels estime que le droit d'avoir une opinion n'est pas remis en cause.

Plusieurs membres, dont Mme Magda De Galan, M. Jean-Pierre Cornelissen et M. Alain Daems, expriment leurs doutes quant à l'opportunité de la deuxième phrase de l'amendement n° 2 (commençant par les mots «*et qu'il a affirmé d'autre part*»).

Compte tenu de ces débats, l'auteur de l'amendement n° 2 apporte un sous-amendement oral à son amendement, visant à le libeller de la manière suivante : «*Qu'en effet J. Haider a tenu des propos injurieux à l'égard de dirigeants de nations européennes*» ; le reste du texte de l'amendement est supprimé et le texte ainsi conservé et modifié est ajouté en deuxième phrase au texte du considérant n° 8.

### Vote

L'amendement technique oral précité est adopté par 11 voix contre 1.

L'amendement n° 2 tel que sous-amendé oralement est adopté par 11 voix contre 1.

Le considérant n° 8 ainsi amendé est adopté par 11 voix contre 1.

### Premier point du dispositif

(commençant par les mots «*Demande au gouvernement fédéral*»)

Mme Anne-Sylvie Mouzon dépose l'amendement n° 6. Elle précise que cet amendement du groupe PS est appuyé par les groupes PRL-FDF et ECOLO.

M. Benoît Cerexhe s'inquiète de la concordance entre ce texte et le texte fédéral adopté au Sénat. Il se dit soucieux

de Senaat is aangenomen. Hij streeft naar samenhang tussen de resoluties van de verschillende assemblees.

Mevrouw Julie de Groote vestigt de aandacht op het gevaar van het gebruik van het woord “gerechtelijk”. Dit heeft ook betrekking op burgerlijke zaken.

Voorzitter Magda De Galan schorst de vergadering omdat het gebouw moet worden ontruimd op bevel van de brandweer en de politie wegens het gevaar als gevolg van een ongeval op een bouwplaats in de onmiddellijke omgeving van het Paleis.

\*  
\* \*

Na de hervatting van de vergadering dienen de heer Marc Cools en mevrouw Anne-Sylvie Mouzon een amendement (nr.7) in. Ze geven te kennen dat dit amendement door alle democratische partijen van de meerderheid en de oppositie wordt gesteund.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon trekt bijgevolg haar amendement nr. 6 in.

Er ontspint zich een discussie over amendement nr. 7 dat ertoe strekt de tekst van het eerste punt van het dispositief (beginnende met de woorden “*Vraagt de federale regering*”) en het tweede punt van het dispositief (beginnend met de woorden “*Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering*”) te vervangen.

De heer Dominiek Lootens-Stael begrijpt de vooroordelen die in dit amendement vervat zijn niet. Hij verklaart zich gekant tegen dit amendement.

De heer Albert Mahieu vindt dat men nooit alle contacten met om het even wie mag verbreken.

De heer Marc Cools geeft toe dat men contact moet blijven houden maar dat dit tot een minimum moeten worden beperkt.

Volgens de heer Albert Mahieu is het niet goed de contacten te beperken. Hij is voorstander van de tegenovergestelde tactiek, die erin bestaat de contacten op te voeren om de leiders van Oostenrijk en de Oostenrijkse bevolking beter de gevolgen van de nieuwe toestand te doen inzien.

Rekening houdend met het nieuwe amendement nr. 7, trekt de heer Benoît Cerexhe zijn amendement nr. 5 in, aangezien in de nieuwe tekst rekening wordt gehouden met zijn wensen.

De heer Alain Daems heeft bezwaar tegen de woorden “*geest van de Europese eenmaking*” en stelt voor deze te vervangen door de woorden “*Europese idealen*”.

de la cohérence entre les résolutions des différentes assemblees.

Mme Julie de Groote attire l'attention sur le danger du terme «*judiciaire*». Cela vise aussi les affaires civiles.

A ce moment, la présidente Magda De Galan suspend la séance, pour permettre d'évacuer momentanément le bâtiment, comme demandé par les services de pompiers et de police en raison des risques liés à l'accident de chantier survenu à proximité immédiate du Palais.

\*  
\* \*

A la reprise de la séance, M. Marc Cools et Mme Anne-Sylvie Mouzon déposent l'amendement n° 7. Ils déclarent que cet amendement a le soutien de tous les partis démocratiques, tant de la majorité que de l'opposition.

Mme Anne-Sylvie Mouzon retire par conséquent l'amendement n° 6.

La discussion s'engage sur l'amendement n° 7, qui vise à remplacer le texte du premier point du dispositif (commençant par les mots «*Demande au gouvernement fédéral*») et le texte du deuxième point du dispositif (commençant par les mots «*Demande au gouvernement bruxellois*»).

M. Dominiek Lootens-Stael ne comprend pas les préjugés contenus dans cet amendement. Il s'y déclare opposé.

M. Albert Mahieu pense qu'il ne faut jamais couper tout contact avec qui que ce soit.

M. Marc Cools admet qu'il faut effectivement garder le contact, mais que ces contacts doivent être limités au maximum.

M. Albert Mahieu estime qu'il n'est pas bon de limiter les contacts. Il est partisan d'une tactique opposée, qui consisterait à multiplier les contacts pour mieux faire comprendre aux dirigeants autrichiens et à la population autrichienne les conséquences de la situation actuelle.

M. Benoît Cerexhe, compte tenu de ce nouvel amendement n° 7, retire son amendement n° 5, ses préoccupations étant rencontrées par ce nouveau texte.

M. Alain Daems émet des réserves quant aux mots «*esprit européen*», qu'il propose de remplacer par les mots «*idéaux européens*».

De heer Marc Cools zegt dat deze woorden wel degelijk moeten worden begrepen als “*de geest van de Europese opbouw*” en niet als “*de geest van de Europeanen*” als personen.

Hij stelt bij wijze van mondeling subamendement voor de woorden “*de geest van de Europese eenmaking*” te vervangen door “*de geest van de Europese opbouw*”.

De heer Jean-Pierre Cornelissen herinnert eraan dat er in sommige regio's van Oostenrijk democraten aan het bewind zijn. Bij wege van mondeling subamendement stelt hij voor het woord “*federale*” in te voegen tussen het woord “*Oostenrijkse*” en het woord “*overheid*”.

Volgens mevrouw Magda De Galan is die toevoeging een mes dat aan twee kanten snijdt. Ze stelt voor het woord niet in te voegen maar de verklaring van de heer Jean-Pierre Cornelissen over het feit dat er in sommige regio's democraten aan de macht zijn in het verslag op te nemen. De heer Jean-Pierre Cornelissen trekt zijn mondeling subamendement in.

De heer François Roelants du Vivier dient een mondeling technisch subamendement in dat er enerzijds toe strekt de woorden “*de Regio's van Europa*” te vervangen door de woorden “*de Regio's van de Europese Unie*” en anderzijds om, in het vierde punt van het dispositief na de woorden “*de Brusselse Hoofdstedelijke Regering*”, de woorden “*het Comité van de Regio's van de Europese Unie*” toe te voegen aan de organen waaraan de voormelde resolutie gericht wordt.

### Stemming

Het voormelde eerste mondelinge subamendement wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Het mondelinge technische subamendement wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Amendement nr.7, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Punt één van het dispositief, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

### Tweede punt van het dispositief

(beginnend met de woorden “*vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering*”)

Rekening houdend met de goedkeuring van amendement nr. 7, vervalt dit tweede punt van het dispositief.

### Derde punt van het dispositief

(beginnend met de woorden “*Bevestigt opnieuw*”)

Dit punt behoeft geen bespreking of commentaar.

M. Marc Cools précise que le mot «*esprit*» doit se comprendre comme «*l'esprit de la construction européenne*» et qu'il ne doit pas être compris comme «*l'esprit des européens*» en tant que personnes physiques.

Il propose, par sous-amendement oral, de remplacer le mot «*européen*» par les mots «*de la construction européenne*».

M. Jean-Pierre Cornelissen, rappelant qu'il y a des démocrates au pouvoir dans certaines des Régions d'Autriche, propose d'ajouter par sous-amendement oral le mot «*fédérales*» entre les mots «*avec les autorités*» et le mot «*autrichiennes*».

Mme Magda De Galan estime que c'est peut-être un ajout à double tranchant. Elle propose de ne pas le retenir mais d'acter au rapport la déclaration de M. Jean-Pierre Cornelissen concernant la présence de démocrates au pouvoir dans certaines Régions. M. Jean-Pierre Cornelissen retire son sous-amendement oral.

M. François Roelants du Vivier propose un sous-amendement oral technique visant d'une part à remplacer les mots «*des Régions de l'Europe*» par les mots «*des Régions de l'Union Européenne*» et d'autre part, à ajouter les mots «*au Comité des Régions de l'Union Européenne*» dans les destinataires de la résolution mentionnés au quatrième point du dispositief, après les mots «*au gouvernement bruxellois*».

### Vote

Le premier sous-amendement oral cité est adopté par 12 voix contre 1.

Le sous-amendement technique oral est adopté par 12 voix contre 1.

L'amendement n° 7, tel que sous-amendé, est adopté par 12 voix contre 1.

Le premier point du dispositief, tel qu'amendé, est adopté par 12 voix contre 1.

### Deuxième point du dispositief

(commençant par les mots «*Demande au gouvernement bruxellois*»)

En raison du vote de l'amendement n° 7, ce deuxième point du dispositief est supprimé.

### Troisième point du dispositief

(commençant par les mots «*Réaffirme son attachement*»)

Ce point ne suscite ni discussion ni commentaire.

**Stemming**

Het derde punt van het dispositief wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

De heer Benoît Cerexhe dient amendementen in (nr. 3 en 4); ook mevrouw Anne-Sylvie Mouzon dient een amendement in (nr.8).

Al deze amendementen strekken ertoe aan het dispositief een bijkomend punt toe te voegen.

Mevrouw Brigitte Grouwels stelt bij wege van een mondeling subamendement voor aan het slot van amendement nr. 8 de woorden “*of antidemocratische*” toe te voegen.

Na een korte discussie tussen verschillende leden, stellen de indieners van de amendementen gezamenlijk bij wege van een mondeling subamendement voor om hun amendementen zo samen te voegen en te wijzigen dat er één enkele tekst ontstaat, die het nieuwe punt van het dispositief zal worden, luidend:

*“Veroordeelt de beledigingen die J. Haider heeft geuit ten aanzien van België, keurt in het algemeen elke toenadering tot en a fortiori elke coalitie met xenofobe of antidemocratische partijen af”.*

Dit mondelinge subamendement, waarbij de amendementen nrs 3, 4 en 8 worden geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en wordt (nieuw) punt drie van het dispositief.

**Vierde punt van het dispositief**

(beginnend met de woorden “*Beslist deze resolutie*”)

Rekening houdend met de goedkeuring van een mondeling subamendement op het eerste punt van het dispositief, worden de woorden “*het Comité van de Regio's van de Europese Unie*” toegevoegd na de woorden “*de Brusselse Hoofdstedelijke Regering*”.

Voorts behoeft dit punt geen bespreking of commentaar.

**Stemming**

Punt vier van het dispositief, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

**III. Stemming over het geheel**

Het voorstel van resolutie, aldus geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

**Vote**

Le troisième point du dispositif est adopté par 12 voix contre 1.

M. Benoît Cerexhe rappelle les amendements n° 3 et n° 4, tandis que Mme Anne-Sylvie Mouzon dépose l'amendement n° 8.

Tous ces amendements visent à introduire un point supplémentaire dans le dispositif.

Mme Brigitte Grouwels propose, par sous-amendement oral, d'ajouter les mots «*ou antidémocratiques*» à la fin du texte de l'amendement n° 8.

Après un bref échange entre différents membres, les auteurs des amendements précités proposent conjointement, par sous-amendement oral commun, de fusionner et de modifier leurs amendements respectifs de manière à aboutir à un texte unique, qui deviendra un nouveau point du dispositif et qui sera libellé comme suit :

*«Condamne les propos injurieux tenus par J. Haider à l'égard de la Belgique, condamne d'une manière générale tout rapprochement et a fortiori toute coalition avec des partis xénophobes ou antidémocratiques».*

Ce sous-amendement oral, amendant les amendements n° 3, 4 et 8 est adopté par 12 voix contre 1. Il devient le point trois (nouveau) du dispositif.

**Point quatre du dispositif**

(commençant par les mots «*Décide de transmettre*»)

Compte tenu du vote d'un sous-amendement oral au premier point du dispositif, les mots «*au comité des régions de l'Union Européenne*» sont ajoutés après les mots «*au gouvernement bruxellois*».

Pour le reste, ce point ne suscite ni commentaire ni discussion.

**Vote**

Le point quatre du dispositif tel qu'ainsi amendé est adopté par 12 voix contre 1.

**III. Vote sur l'ensemble**

L'ensemble de la proposition de résolution telle qu'amendée est adopté par 12 voix contre 1.



Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De rapporteur,*

Mostafa OUEZEKHTI

*De voorzitter,*

Magda DE GALAN

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le rapporteur,*

Mostafa OUEZEKHTI

*La présidente,*

Magda DE GALAN

#### IV. Tekst aangenomen door de commissie

##### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

#### **tot afkeuring van de nieuwe regeringscoalitie in Oostenrijk waardoor een xenofobe en anti-Europese partij aan de macht kan komen**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

- Gelet op artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, dat herinnert aan de beginselen van vrijheid, democratie en eerbiediging van de rechten van de mens, die ten grondslag liggen aan het Europees, tolerant en open humanistisch democratisch model ;
- Gelet op de beginselen erkend in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens ;
- Overwegende dat het streven naar vrede en verzoening na de Tweede Wereldoorlog aan de basis lag van het ontstaan en de uitvoering van de plannen voor de Europese integratie ;
- Gelet op de zeer strikte voorwaarden die in de conclusies van de Raad van de Europese Unie van Kopenhagen van juni 1993 worden gesteld aan de kandidaat-lidstaten van de Europese Unie, luidens welke de Midden- en Oost-Europese staten tot de Europese Unie kunnen toetreden, als zij met name voldoen aan politieke criteria inzake het bestaan van stabiele instellingen die de democratie, het primaat van het recht, de rechten van de mensen, het respect voor de minderheden en hun bescherming waarborgen ;
- Overwegende dat niet kan worden geduld dat de lidstaten van de Europese Unie de grondslagen zelf van het Europese democratische model niet eerbiedigen ;
- Overwegende dat de beledigende, xenofobe, racistische en sterk anti-Europese uitlatingen van Jörg Haider, de leider van de FPÖ, de Oostenrijkse Vrijheidspartij, deze grondslagen op losse schroeven zetten ;
- Overwegende dat de deelname van extremistische of antidemocratische partijen aan een Europese regeringscoalitie een grote bedreiging vormt voor de democratie in heel Europa, wat de andere lidstaten van de Europese Unie niet onverschillig mag laten ;
- Overwegende bovendien dat zulks de voortzetting van de Europese integratie ernstig in het gedrang zou brengen ;

#### IV. Texte adopté par la commission

##### PROPOSITION DE RESOLUTION

#### **condamnant la nouvelle coalition gouvernementale en Autriche permettant l'arrivée au pouvoir d'un parti xénophobe et anti-européen**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Vu l'article 6 du Traité sur l'Union européenne, rappelant les principes de liberté, de démocratie, et de respect des droits de l'Homme qui fondent le modèle démocratique humaniste européen, tolérant et ouvert ;
- Vu les principes reconnus dans la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme ;
- Considérant les objectifs de paix et de réconciliation qui ont, au lendemain de la Seconde guerre mondiale, présidé à l'émergence et à la réalisation du projet politique d'intégration européenne ;
- Considérant que les conditions très strictes imposées aux Etats candidats à l'adhésion à l'Union européenne, dans les conclusions du Conseil européen de Copenhague de juin 1993, aux termes desquelles les Etats d'Europe centrale et orientale qui le souhaitent deviendront membres de l'Union européenne notamment s'ils répondent à des critères politiques relatifs à l'existence d'institutions stables garantissant la démocratie, la primauté du droit, les droits de l'Homme, le respect des minorités et leur protection ;
- Considérant que l'on ne peut tolérer que des Etats membres de l'Union européenne ne respectent pas ce qui constitue le fondement même du modèle démocratique européen ;
- Considérant que les déclarations insultantes, xénophobes, racistes et profondément anti-européennes proférées par le Président du FPÖ, Jörg Haider, remettent en cause ce fondement ;
- Considérant qu'associer les partis extrémistes ou antidémocratiques au sein d'une coalition gouvernementale européenne constitue un danger important pour la démocratie partout en Europe, ce qui ne peut laisser indifférent les autres Etats membres de l'Union européenne ;
- Considérant en outre qu'une telle situation ferait peser de graves dangers sur la poursuite de l'œuvre d'intégration ;

gen ; dat J. Haider immers beledigingen heeft geuit ten aanzien van leiders van Europese naties.

Is ingenomen met het feit dat alle democratische partijen vertegenwoordigd in de Kamer en in de Senaat de federale regering ertoe aangespoord hebben alle nuttige maatregelen te nemen om te vermijden dat een lidstaat van de Europese Unie een racistisch en xenofob programma uitvoert dat in strijd is met de geest van de Europese opbouw en vraagt de hoofdstedelijke regering en haar vertegenwoordigers in het Comité van de Regio's van de Europese Unie dezelfde stappen te doen en hun contacten met de Oostenrijkse overheid tot het strikte minimum te beperken.

Bevestigt opnieuw dat hij gehecht is aan de democratie en aan het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens,

Veroordeelt de beledigingen die J. Haider heeft geuit ten aanzien van België, keurt in het algemeen elke toenadering tot en a fortiori elke coalitie met xenofobe of anti-democratische partijen af.

Beslist deze resolutie over te zenden aan:

het Europees Parlement  
de Kamer van Volksvertegenwoordigers  
de Senaat  
de Voorzitter van de Commissie van de Europese Unie  
de federale regering  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
het Comité van de Regio's van de Europese Unie.

tion européenne ; qu'en effet J. Haider a tenu des propos injurieux à l'égard de dirigeants de nations européennes.

Se félicite de ce que l'ensemble des formations démocratiques de la Chambre et du Sénat ait engagé le gouvernement fédéral à prendre toutes mesures utiles pour éviter qu'un Etat membre de l'Union européenne mette en œuvre un programme raciste et xénophobe contraire à l'esprit de la construction européenne et invite le gouvernement régional ainsi que ses représentants au Comité des Régions de l'Union européenne à agir de même et à limiter au strict minimum leurs relations avec les autorités autrichiennes.

Réaffirme son attachement à la démocratie et à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme,

Condamne les propos injurieux tenus par J. Haider à l'égard de la Belgique, condamne d'une manière générale tout rapprochement et a fortiori toute coalition avec des partis xénophobes ou anti-démocratiques.

Décide de transmettre la présente résolution:

au Parlement européen,  
à la Chambre des Représentants,  
au Sénat,  
au Président de la Commission de l'Union européenne,  
au gouvernement fédéral,  
au gouvernement bruxellois,  
au Comité des Régions de l'Union européenne.

## Bijlage

### Amendementen

Nr. 1 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON)

#### Opschrift van het voorstel van resolutie

**Het voorgestelde opschrift te vervangen door het volgende opschrift:** *“Voorstel van resolutie tot afkeuring van de nieuwe regeringscoalitie in Oostenrijk waardoor een xenofobe en anti-Europese partij aan de macht kan komen”.*

#### VERANTWOORDING

De nadruk moet gelegd worden op het feit dat deze situatie het gevolg is van een alliantie met een partij die zichzelf democratisch noemt.

Nr. 2 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON)

#### Considerans nr. 8

**Aan het slot van de huidige tekst de volgende woorden toe te voegen:** *“temeer omdat J. Haider beledigingen heeft geuit ten aanzien van leiders van Europese naties enerzijds, en omdat hij zich anderzijds meermaals vijandig uitgelaten heeft over de toetreding van landen van Centraal-Europa tot de Unie;”*

Nr. 3 (van de heer Benoît CEREXHE)

**Het eerste punt van het dispositief door de volgende tekst te vervangen:** *“Veroordeelt de beledigingen die J. Haider heeft geuit ten aanzien van België”.*

#### VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 5.

Nr. 4 (van de heer Benoît CEREXHE)

**Het eerste punt van het dispositief, dat reeds gewijzigd is door amendement nr. 3, met de volgende tekst aan te vullen:** *“Keurt elke alliantie met extreem-rechts af, op welk niveau ook.”*

#### VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 5.

## Annexe

### Amendements

N° 1 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON)

#### Titre de la proposition de résolution

**Supprimer le titre proposé et le remplacer par le titre suivant:** *«Proposition de résolution condamnant la nouvelle coalition gouvernementale en Autriche permettant l'arrivée au pouvoir d'un parti xénophobe et anti-européen»*

#### JUSTIFICATION

Mettre l'accent sur le fait que cette situation découle d'une alliance avec un parti qui se dit démocratique.

N° 2 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON)

#### Considérant n° 8

**Ajouter à la fin du texte actuel les mots suivants:** *«et ce d'autant que J. Haider a tenu des propos injurieux à l'égard de dirigeants de nations européennes d'une part, et qu'il a affirmé d'autre part à maintes reprises son hostilité à l'intégration de pays d'Europe centrale au sein de l'Union»;*

N° 3 (de M. Benoît CEREXHE)

**Remplacer le premier point du dispositif par le texte suivant :** *«Condamne les propos injurieux émis par M. Haider à l'égard de la Belgique».*

#### JUSTIFICATION

Voir amendement n° 5.

N° 4 (de M. Benoît CEREXHE)

**Compléter le premier point du dispositif, déjà modifié par l'amendement n° 3, par le texte suivant :** *«Condamne toute alliance avec l'extrême-droite, à quelque niveau que ce soit».*

#### JUSTIFICATION

Voir amendement n° 5.

Nr. 5 (van de heer Benoît CEREXHE)

**Het tweede punt van het dispositief door de volgende tekst te vervangen:** *“Vraagt de federale en de Brusselse regering om de diplomatieke betrekkingen met de Oostenrijkse regering tot het striktste minimum te beperken en een evaluatiesysteem in te voeren om de democratische evolutie in dit land te volgen”.*

GEMEENSCHAPPELIJKE VERANTWOORDING VAN DE  
AMENDEMENTEN NRS. 3, 4 EN 5

Het voorstel van resolutie is opgesteld toen de Oostenrijkse regering nog niet gevormd was. Vandaag moet men rekening houden met de deelneming van extreem-rechts aan de macht en moet men daar op juridisch vlak de nodige besluiten uit trekken.

Nr. 6 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON)

**Het tweede punt van het voorgestelde dispositief te doen vervallen en het eerste punt van het dispositief door de volgende tekst te vervangen:**

*“Is ingenomen met het feit dat alle democratische partijen in de Kamer en in de Senaat de federale regering ertoe aangespoord hebben geen contacten meer te hebben met de Oostenrijkse regering door af te zien van iedere vorm van samenwerking op handels-, cultureel, politie-, gerechtelijk of enig ander vlak;*

*Vraagt de hoofdstedelijke regering eenzelfde houding aan te nemen en hem regelmatig op de hoogte te houden van de verzoeken die zij zou kunnen krijgen en van de opgelegde sancties;”*

Nr. 7 (van de heer Marc COOLS en mevr. Anne-Sylvie MOUZON)

**Het eerste en het tweede punt van het dispositief door de volgende tekst te vervangen:**

*“Is ingenomen met het feit dat alle democratische partijen in de Kamer en in de Senaat de federale regering ertoe aangespoord hebben alle nuttige maatregelen te nemen om te vermijden dat een lidstaat van de Europese Unie een racistisch en xenofob programma uitvoert dat in strijd is met de geest van de Europese opbouw en vraagt de hoofdstedelijke regering en haar vertegenwoordigers in het Comité van de Regio's van de Europese Unie dezelfde stappen te doen en hun contacten met de Oostenrijkse overheid tot het strikte minimum te beperken”.*

N° 5 (de M. Benoît CEREXHE)

**Remplacer le second point du dispositif par le texte suivant :** *«Demande aux gouvernements fédéral et bruxellois de limiter les relations diplomatiques avec le gouvernement autrichien au strict minimum et de mettre en place un système d'évaluation de l'évolution démocratique dans ce pays».*

JUSTIFICATION COMMUNE AUX AMENDEMENTS  
N° 3, 4 ET 5

La proposition de résolution a été élaborée alors que le gouvernement autrichien n'était pas encore formé. Il convient aujourd'hui de prendre en compte la participation de l'extrême droite au pouvoir et d'en tirer les conséquences sur le plan juridique.

N° 6 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON)

**Supprimer le second point du dispositif proposé et remplacer le premier point du dispositif par le texte suivant:**

*«Se félicite de ce que l'ensemble des formations démocratiques de la Chambre et du Sénat ait engagé le gouvernement fédéral à ne plus accepter de contacts avec son homologue autrichien en renonçant à toute coopération commerciale, culturelle, policière, judiciaire ou autre»;*

*»Demande au gouvernement bruxellois d'adopter pareille attitude et de le tenir régulièrement informé des sollicitations dont il pourrait faire l'objet ainsi que des sanctions mises en œuvre»;*

N° 7 (de M. Marc COOLS et Mme Anne-Sylvie MOUZON)

**Remplacer le premier et le second point du dispositif par le texte suivant:**

*«Se félicite de ce que l'ensemble des formations démocratiques de la Chambre et du Sénat ait engagé le gouvernement fédéral à prendre toute mesure utile pour éviter qu'un Etat membre de l'Union Européenne mette en œuvre un programme raciste et xénophobe contraire à l'esprit européen et invite le gouvernement régional, ainsi que ses représentants au Comité des Régions de l'Europe, à agir de même et à limiter au strict minimum leurs relations avec les autorités autrichiennes».*

Nr. 8 (van mevr. Anne-Sylvie MOUZON)

**Na het derde punt van het dispositief een nieuw punt toe te voegen dat het vierde punt van het dispositief zal worden, luidend:** *“Keurt in het algemeen elke toenadering tot en a fortiori elke coalitie met xenofobe partijen af.”*

N° 8 (de Mme Anne-Sylvie MOUZON)

**Après le point trois du dispositif, ajouter un nouveau point qui deviendra le point quatre du dispositif et libellé comme suit :** *«Condamne d'une manière générale tout rapprochement et a fortiori toute coalition avec des partis xénophobes».*

